

THE ROAD RUNNER EN ESPAÑOL

GFA AREA 38 NUEVO MEXICO/EL PASO
Verano 2009

“LA PARTICIPACION ES LA CLAVE DE LA ARMONIA” LA ASAMBLEA DE PRIMAVERA SE LLEVA A CABO EN EL PASO



La Asamblea de Primavera del Área 38 Nuevo México/El Paso se llevó a cabo en el pintoresco Motel Travelodge La Hacienda Airport. Fue muy concurrido el evento, a pesar de un tiempo muy caluroso, y preocupaciones por la influenza. Aunque el enfoque se mantuvo en las sesiones de negocios, los asistentes se dieron el tiempo para divertirse y gozar del compañerismo, ¡como siempre!

La apertura el viernes, 1º de mayo fue con un repaso del orden del siguiente día para los Representantes de Grupo (RG's,) Representantes de Distrito (RD's,) Servidores del Área, y Coordinadores del mismo. Se terminó la noche

con un divertido juego de “Jeopardy de Al-Anon,” con el maestro de ceremonias Rafael G.

La sesión de negocios empezó puntualmente con una bienvenida de parte de Grace L, Coordinadora General de la Asamblea. Luego se leyeron la Oración de la Serenidad, los Pasos, las Tradiciones, Conceptos, y las Garantías Generales en inglés y español. Gracias al equipo de traducción todos los miembros presentes pudieron participar completamente, sin tomar en cuenta a su idioma preferido.

Después de establecer un quórum y aprobar el acta de la Asamblea anterior, nuestra nueva Tesorera de Área, Susan M, presentó el Presupuesto del 2009 para aprobación. En seguida, la Asamblea aprobó reestablecer el servicio de Coordinador de Área de Relaciones con el Público. Un equipo de madre e hija, Patricia C y Erika C, aceptaron este servicio.

La Delegada, Chris M informó sobre los acontecimientos en la Conferencia de Servicio Mundial, de la cual había recientemente regresado. Dos puntos a cuales se dirigió la Conferencia fueron: legados a la Oficina de Servicio Mundial (OSM) y la preservación sin cambios de las Doce Tradiciones de Alateen. También explicó el nuevo concepto que ha propuesto la OSM para reemplazar los Seminarios Regionales del Servicio, el Evento Especial compartido. (Se continúa en la página 2)

¡No se te olvide! Manda tus contribuciones de grupo a nuestra nueva tesorera de Área:

Susan McFarlane
1419 SR 311
Clovis, NM 88101

Cheques pagaderos a: NM Area Al-Anon Assembly

ASAMBLEA (a continuación)

Mary M, Coordinadora de Alateen de la Intergrupala Hispana de El Paso, presentó una exhibición de dibujos de los Alateen. Un ejemplo de este arte se incluye en este número.

Hubo también compartimientos tocantes a la reciente celebración de su 3er aniversario de la Intergrupala Hispana de El Paso, un informe sobre el proceso de selección del Delegado Regional del Suroeste, y un informe de Dolores T. El servicio de Dolores ya tiene nuevo nombre: Encargada del Procedimiento de Área de Alateen. Neva, nuestra nueva Coordinadora de Área de Página de Web, nos enseñó unos pocos de los cambios que piensa hacer para mejorar la Página. Tiene planes además de empezar un foro de charla (chatroom) para los Alateen.

A la hora de la comida, Winnie S, Delegada Antigua, llevó a cabo una orientación para los nuevos RG.

Se informó sobre problemas con el Apadrinamiento en Pirámide. Se les recordó a los grupos que, por ley, deben tener un EIN (Employee Identification Number) para abrir una cuenta bancaria para su grupo.

Los Equipos de Acción se reunieron y luego dieron sus informes. El Equipo de Servicio a los Miembros/Comunicación Dentro de la Hermandad informó que decidieron no coordinar la Convención del 2010. En su lugar, van a explorar la posibilidad de tener un Evento Especial con el enfoque en Alateen. El Equipo de Servicio a los Grupos va a investigar la posibilidad de hacer un Evento Especial enfocado en “La Alegría del Servicio.” El Equipo de Relaciones con el Público se dedicará a distribuir Anuncios de Servicio Público y a hacer una Reunión de Información al Público.

Se dieron informes sobre la Convención del 2009, la Asamblea de Otoño del 2009, y posibles ciudades anfitrionas para la Asamblea de la Primavera del 2010. Durante el transcurso del día, se realizaron talleres con el tema de El Alcoholismo y las Relaciones Personales, basadas en el nuevo libro, *Discovering Choices* (aún no está traducido al español.) Estos talleres se

ofrecieron en inglés y español, coordinados por Rafael G y José C.

Por la tarde se sirvió una deliciosa cena de barbecue, luego siguió el compartimiento del compañero John L de El Paso. Gracias, John, por compartirnos tu experiencia, fortaleza, y esperanza. La noche terminó con una rifa, como es costumbre.

La siguiente mañana, los RD y Coordinadores se reunieron con la Delegada y la Presidenta del Área, mientras que los RG se juntaron con la Secretaria Suplente, la Tesorera, y el Presidente/Delegado Alterno. Se hizo una breve reunión del Comité de Servicio Mundial de Área.

Para cerrar con broche de oro, nuestro orador espiritual, Perry M de El Paso, dio un conmovedor compartimiento.

Durante toda la Asamblea, el Cuarto de Hospitalidad, coordinada por Bertha P, sirvió ricos platillos y botanas. Millie T fue Co-Coordinadora General y Coordinadora de Registro. La Secretaria fue Mary Lou, la Tesorera Estela B, Coordinador de Programa Rafael G, de Oradores Don G, de Decoración Sylvia, de Hospedaje Mary, y Mattie de Rifa.



MONTAÑAS DE ESPERANZA

**CONVENCION DE AL-
ANON/ALATEEN**

JULIO 24, 25, Y 26, 2009

CENTRO CIVICO

MORIARTY, NUEVO MÉXICO

Con Participación de AA

*¡Formulario de Registro incluido en este
boletín!*

MUY PRONTO en el Web

Nuestro Área 38 ya tiene una nueva página de Web bajo construcción. Se mostró en la Asamblea de Primavera en El Paso. El nuevo tema es: Puente a la Serenidad. Llena todo lo ancho de la pantalla. Hay una manera de llegar de la página de inicio a las páginas de inglés y de español. Todas las páginas serán bilingües. Espero poder expandir las páginas de Alateen.

La página está actualmente en mi área de prueba, nhu2jmu.com. Si quieres seguir su progreso, por favor mándame tu correo electrónico. Yo agregaré tu correo a la lista, y te mantendré al tanto de la construcción. Si tienes algún comentario o algo que te gustaría ver en la página, por favor mándaselos a Neva, tu Coordinadora. Se aceptan sugerencias. El correo de Neva es nuphof123@gmail.com. Por favor incluye la palabra "Al-Anon" en la línea de referencia.

La página estará disponible después de su aprobación en la Asamblea de Otoño.

INFORME DEL DISTRITO 8

Somos un distrito vibrante y activo, creciendo y aprendiendo en Al-Anon. Alamogordo ya cuenta con una junta de Alateen. Su madrina, Estela, está muy entusiasmada.

Estamos promoviendo el uso de la revista *Forum*, así que las RG están hablando de ella en sus grupos. El Estudio de Pasos de Jueves por la Noche en Las Cruces tiene un "Bote del *Forum*" En nuestra junta le echamos una peseta y nuestro nombre. Cuando se juntan los \$11 que cuesta una suscripción, se saca un nombre. Se le da el dinero al ganador. Ya hemos tenido una ganadora, y dice que cada mes espera su *Forum* con emoción.

Sigue viniendo,

Betti M

Representante, Distrito 8

INFORME DEL DISTRITO 15

Me da gusto informarles que los grupos en español estamos trabajando lo mejor que podemos cada uno de sus miembros en el servicio. Se está informando al público e instituciones. Se nos está

dando la oportunidad de pasar una vez al mes el mensaje en una iglesia Cristiana. Cada grupo se está turnando para dar este servicio. Los grupos están pasando volantes en diferentes lugares en nuestras comunidades y a su alrededor.

Los Grupos de Familia Al-Anon y Alateen, con enfoque de hijos adultos vamos a tener la convención los días 26, 27, y 28 de marzo 2010. Estoy contenta dando mi servicio en las juntas del Distrito #15 porque los miembros se están interesando más en el servicio y las RG están asistiendo para obtener información con más regularidad.

La secretaria del distrito es una joven de Alateen que da su servicio con mucho gusto. Recibí una llamada de una miembro de Al-Anon de Santa Fe, NM, pidiendo que apoyemos el grupo Ave Fénix que sesiona los viernes de 6:00 a 7:30 PM. Está sesionando en la dirección 1205 Parkway Dr. Suite B en la oficina.

Somos un pueblo unido. Tuvimos el taller del Apadrinamiento de Alateen el día 18 de abril por la Coordinadora Dolores T.

Cuarto Concepto: La participación es la clave de la armonía.

Sirviendo con Amor,

Patricia C

Representante, Distrito 15

**CONVENCION HISPANA DE AA
CON PARTICIPACION DE AL-ANON
4, 5, Y 6 DE SEPTIEMBRE 2009**

HILTON HOTEL

1901 UNIVERSITY, NE

ALBUQUERQUE, NM

800-274-6835

FAX 505-880-1196

**¡MUY PRONTO!
ASAMBLEA DE OTOÑO
GFA AREA 38
NUEVO MÉXICO/EL PASO
23, 24, 25 DE OCTUBRE, 2009
SANDIA COURTYARD
ALBUQUERQUE, NM
MAS DETALLES EN EL
PROXIMO ROADRUNNER**

NOTICIAS DE LA INTERGRUPAL HISPANA DE EL PASO

El 11 de abril del 2009, un grupo de servidores de distintos comités del Intergrupál se juntaron con una consejera de UTEP. Esta consejera había oído el mensaje de Al-Anon de labios de una clienta, una estudiante que le dijo que ya la llevaba mucho mejor con su madre desde que esta asistía a los grupos.

Como resultado, se llevó a cabo una junta de Información al Público en la universidad, y ya hay una junta regular cada miércoles a mediodía, en el edificio de Geología. María Elena del grupo de hijos adultos Epiphany, y Clara C, junto con Estela B del Comité de Cooperación con los Profesionales, pasaron el mensaje a una clase de Abuso de Sustancias en la Escuela de Enfermería. El Paso Community Collage también ha pedido una junta en su recinto de Valle Verde.

Estela B visitó a una consejera familiar, sigue teniendo contacto con varios albergues de mujeres, y pasó el mensaje en La Posada. También nos informa que El Paso Child Crisis Center pide una junta de Alateen. Se necesitan más madrinas para este proyecto.

Rosa, Coordinadora del Comité de Información al Público, compartió en la radio. Puso una mesa de información en la feria de salud de la Parroquia de Corpus Christi.

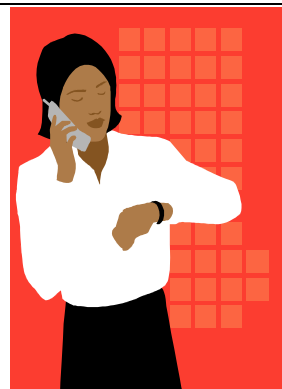
El comité de literatura, coordinado por Bertha P, nos informa que ha habido muchas ventas, y todavía hay bastante Literatura Aprobada por la Conferencia en existencia.

Tocante al Comité de Teléfono, María Elena informa que hubo 48 llamadas en el mes de abril a la línea de información.

El boletín mensual *Sembrando la Semilla* tendrá artículos sobre el Sexto Paso, Sexta Tradición, y Sexto Concepto en el mes de junio. Se pide la colaboración de los miembros. Favor de mandar compartimientos a la editora, Esther al: estherglugo@ymail.com, o llamar al (915) 603-7476.

Habrà un taller de Alateen en la Oficina Intergrupál, 301 Schutz, El Paso, Texas, el sábado, 20 de junio, 2009.

Mary del Grupo Nueva Vida fue elegida por unanimidad Coordinadora de Instituciones. Cualquier miembro que esté interesado en ayudarle puede llamar al: (915) 346-5059. Rosalba y Tatiana se ofrecieron para apoyar a este comité.



¡NUEVO!

¡UNA JUNTA POR TELÉFONO!

TELECONFERENCIA DESDE FLORIDA

**TODOS LOS DOMINGOS, 7:00 PM
(208) 486-8700
CLAVE 32106#**

**PARA ENTRAR EN CONVERSACION,
MARCA *6
COORDINADORA: ASTRID**

INFORME DEL DISTRITO 14

Gracias a todos los miembros que ayudaron con el Cuarto de Hospitalidad en la Asamblea. ¡Toda la comida estaba riquísima! Gracias en especial a Bertha P, Coordinadora. También quiero darle las gracias a Rafael G y José C por coordinar los talleres, en donde pudieron participar tanto los miembros de habla inglés como los de habla español con un tema tan importante como el alcoholismo y las relaciones personales.

Felicidades al Grupo Vive y Deja Vivir, que sesiona en la Iglesia de San Esteban, 1600 George Dieter en El Paso, por su primer aniversario. Lo festejaron el lunes 4 de mayo, tomando como tema su nombre, "Vive y deja vivir" y utilizando el libro *Esperanza Para Hoy*.

Se llevó a cabo una venta de menudo en el Grupo Nueva Vida, con motivo de recaudar fondos para su celebración de aniversario.

La Junta de Unidad de abril fue el día 30 del 2009 en el Grupo Philadelphia de hijos adultos. El grupo sesiona en 1420 Alabama en El Paso. La próxima Junta de Unidad será en el Grupo Un Día a la Vez, en el Club Alano, el viernes, 29 de mayo a las 7 PM.

Ya contamos con un grupo más, Solo Por Hoy, que sesiona en el Centro Comunitario de Juan Diego en el 847 Ascensión en la colonia de Agua Dulce. Las sesiones son a las 12 de mediodía los lunes, y las 6 de la tarde los martes.

La segunda parte del taller "El Carrusel de la Negación" será el 6 de junio en la Oficina Intergrupál. Las coordinadoras serán miembros del Grupo Las Cruces. ¡No se te olvide llevar un platillo para compartir!

Finalmente, el Grupo Paisano tendrá serán las anfitrionas de la Junta de Unidad de junio, el sábado 20 a las 10:00 AM in la Oficina Intergrupál. En seguida empezará el Taller de Alateen. ¡Estamos muy ocupados este verano!

Clara c

Representante, Distrito 14

INFORME DEL INTERGRUPAL HISPANO DE ALBUQUERQUE

Se llevaron a cabo talleres de Alateen el 18 de abril de las 9:30 a las 11:30 AM. Asistieron 4 madrinan. Se pasó el mensaje de Al-Anon y Alateen el 2, 16 y 27 de marzo en el Salvation Army. Se llevaron caras de alcoholismo a la consejera de enlace. Seguiremos en comunicación con esta institución para seguir pasando el mensaje.

Se llevó a cabo el comité de teléfono. Ya tenemos los números de los Representantes de Grupo en el Boletín o directorio de los grupos. Se instaló el servicio de recibir la llamada en el teléfono de las voluntarias.

Abrimos la cuenta para la Asamblea en el banco, hicimos cita con el hotel para apartarlo y preguntar si podemos agarrar un paquete de comida.

Se llevó a cabo la junta para la Asamblea de Otoño abril 18 de la 1:00 PM a las 2:30 PM. Tenemos formado el comité de la siguiente manera:

Coordinadora, Martha
Registro, Martha M y Claudia
Secretaria, Manuela
Cuarto de Hospitalidad, Olivia y Hortensia
Decoraciones, Cristina y Ana
Regalitos, Imelda
Taping, Carmen
Oradores, Paty
Literatura, Manuela y Elizabeth
Entretenimiento, Yazmín
Boletín, Amada
Traducción, Erika

Necesitamos voluntarios para la Rifa, Recaudación de Fondos, y Alateen.

Atte.,

Martha

Presidenta,
Intergrupál Hispana de Albuquerque